

Ty tłumaczysz,
my tłumaczymy Tobie!

WŁOSKI

W TŁUMACZENIACH

Praktyczny kurs językowy

- wyjątkowy sposób nauki
- przejrzysty układ stron
- setki zdań i przystępne objaśnienia



KATARZYNA FOREMNIAK

+ KURS MP3



GRAMATYKA

POZIOM PONADPODSTAWOWY (A2/B1)

Preston Publishing

Recenzje: Beata Newecka-Ernst (Uniwersytet Warszawski)
Alicja Paleta (Uniwersytet Jagielloński)

Korekta: Gaia Bisignano
Alessia Vignoli
Piotr Białocki

Redakcja: Monika Ochnik

Lektorzy: Martyna Chuderska
Giuseppe La Rosa

Skład: Katarzyna Seroka

Opracowanie graficzne: EFRA

Ilustracja na okładce: Jolanta Kozłowska

Realizacja nagrań: Studio 10th Level

Preston Publishing

www.prestonpublishing.pl

Wydanie II, 2020

Wydawca: Preston School & Publishing
ul. Kolejowa 15/17, 01-217 Warszawa
e-mail: biuro@prestonpublishing.pl

Autorka oraz wydawnictwo Preston Publishing dołożyli wszelkich starań, by informacje zawarte w tej publikacji były przedstawione starannie i rzetelnie. Jeśli zauważysz miejsce wymagające erraty lub zechcesz przekazać nam swoje sugestie dotyczące publikacji, napisz do nas na biuro@prestonpublishing.pl.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Rozpowszechnianie i kopiowanie całości lub części niniejszej publikacji jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Zabrania się jej publicznego udostępniania w internecie oraz odsprzedaży.

Design, Concept & Layout © Preston School & Publishing 2013-2020
© Copyright by Preston School & Publishing 2020

INDICE

	Od autorki.....	5
	Wymowa.....	7
Unità 1	Riscaldamento	
	Rozgrzewka.....	8
Unità 2	Presente indicativo e l'uso del verbo <i>stare</i>. Ripasso	
	Czas terażniejszy i konstrukcje z czasownikiem <i>stare</i> . Powtórka	12
Unità 3	Articoli determinativi e indeterminativi. Confronto	
	Rodzajniki określone i nieokreślone. Porównanie.....	16
Unità 4	Omissione dell'articolo	
	Pomijanie rodzajnika.....	20
Unità 5	Gradi dell'aggettivo. Il comparativo	
	Porównania. Stopień wyższy, niższy i równy przymiotników	24
Unità 6	Gradi dell'aggettivo. Il superlativo	
	Stopień najwyższy przymiotnika	28
Unità 7	Formazione degli avverbi	
	Tworzenie przysłówków.....	32
Unità 8	Gradi dell'avverbio	
	Stopniowanie przysłówków	36
Unità 9	Passato prossimo con l'ausiliare <i>avere</i>	
	Czas przeszły <i>passato prossimo</i> z czasownikiem posiłkowym <i>avere</i>	40
Unità 10	Passato prossimo con l'ausiliare <i>essere</i>	
	Czas przeszły <i>passato prossimo</i> z czasownikiem posiłkowym <i>essere</i>	44
Unità 11	Passato prossimo. Verbi irregolari 1	
	<i>Passato prossimo</i> . Czasowniki nieregularne 1	48
Unità 12	Passato prossimo. Verbi irregolari 2	
	<i>Passato prossimo</i> . Czasowniki nieregularne 2	52
Unità 13	Passato prossimo. Verbi con doppio ausiliare	
	<i>Passato prossimo</i> . Czasowniki z <i>avere</i> i <i>essere</i>	56
Unità 14	Passato prossimo. Verbi modali	
	<i>Passato prossimo</i> . Czasowniki modalne	60
Unità 15	Imperfetto. Verbi regolari	
	<i>Imperfetto</i> . Czasowniki regularne	64
Unità 16	Imperfetto. Verbi irregolari	
	<i>Imperfetto</i> . Czasowniki nieregularne.....	68
Unità 17	Passato prossimo e imperfetto	
	Czasy <i>passato prossimo</i> i <i>imperfetto</i>	72
Unità 18	Altri usi dell'imperfetto e l'imperfetto progressivo	
	Inne zastosowania czasu <i>imperfetto</i> i <i>imperfetto progressivo</i>	76

Unità 19	Numerali ordinali	
	Liczebniki porządkowe.....	80
Unità 20	Pronomi diretti e indiretti	
	Zaimki w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego.....	84
Unità 21	Pronomi combinati	
	Łączenie zaimków w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego.....	88
Unità 22	Pronomi diretti e indiretti con i verbi al passato prossimo	
	<i>Passato prossimo</i> z zaimkami w funkcji dopełnienia bliższego i dalszego.....	92
Unità 23	Pronomi con imperativo	
	Zaimki z formami trybu rozkazującego.....	96
Unità 24	Futuro semplice	
	Czas przyszły prosty.....	100
Unità 25	Futuro semplice. Verbi irregolari	
	Czas przyszły prosty. Czasowniki nieregularne.....	104
Unità 26	Tempi. Ripasso	
	Czasy. Powtórka.....	108
Unità 27	Pronomi personali. Ripasso	
	Zaimki osobowe. Powtórka.....	112
Unità 28	Condizionale semplice	
	Tryb przypuszczający prosty.....	116
Unità 29	Condizionale semplice. Verbi irregolari	
	Tryb przypuszczający prosty. Czasowniki nieregularne.....	120
Unità 30	Aggettivi e pronomi indefiniti 1	
	Zaimki i przymiotniki nieokreślone 1.....	124
Unità 31	Aggettivi e pronomi indefiniti 2	
	Zaimki i przymiotniki nieokreślone 2.....	128
Unità 32	Negazione	
	Negacja.....	132
Unità 33	Preposizioni	
	Przymyki.....	136
Unità 34	Forme di cortesia	
	Formy grzecznościowe.....	140
Unità 35	Locuzioni	
	Wyrażenia.....	144
Unità 36	Ripasso	
	Powtórzenie.....	148

Od autorki

Drogi Czytelniku,

książka, którą masz przed sobą, to druga część serii do nauki języka włoskiego *Włoski w tłumaczeniach. Gramatyka*. Możesz potraktować ją jako kontynuację części pierwszej (w wielu miejscach znajdziesz odesłania do rozdziałów z pierwszego tomu), ale również jako odrębny podręcznik na poziomie A2/B1. Niezależnie od tego, który sposób wybierzesz, chciałabym, żeby nauka była dla Ciebie radością – taką, jaką mnie sprawia używanie i słuchanie języka włoskiego.

Kurs *Włoski w tłumaczeniach* możesz wykorzystać podczas samodzielnej pracy. Polegać ona będzie na ćwiczeniu gramatyki i słownictwa przez tłumaczenie zdań oraz na ćwiczeniu wymowy i rozumienia ze słuchu dzięki dołączonej płycie z nagraniami. Treść podręcznika to zdania przydatne w codziennej komunikacji, brzmiące naturalnie i używane przez Włochów, ale też sprawdzone pułapki językowe, które pomogą zapobiec najczęściej popełnianym przez Polaków błędom. Układają się one w kurs pozwalający opanować gramatykę i słownictwo języka włoskiego na poziomie A2/B1.

Struktura podręcznika i metoda nauki

Książka składa się z 36 rozdziałów. Jedno zagadnienie gramatyczne to zwykle jeden rozdział, jednak często układają się one w serie poruszające ten sam, bardziej złożony temat, jak np. użycie czasu przeszłego *passato prossimo*. Twoje zadanie będzie polegało na tłumaczeniu zdań – ułożonych tak, żebyś prócz gramatyki poznawał też przydatne słownictwo. Na jeden rozdział przypada 36 przykładów: po lewej stronie znajdziesz ich wersję polską, po prawej zaś – włoską. Łatwo możesz więc ćwiczyć, zakrywając wybraną stronę i mierząc się samodzielnie z przekładem. Pomocą będą Ci służyły wskazówki – umieszczone zawsze z brzegu prawej strony (łatwo je zakryć, ale też łatwo odszukać, gdy czujesz, że powodzenie przekładu jest zagrożone). Znajdziesz tam tabele odmian czasowników, przestrogi przed typowymi błędami, podpowiedzi dotyczące kontekstów użycia, a także listy przydatnych wyrażen i ciekawostki społeczno-kulturalne.

Każdy przykład to odrębne zadanie tłumaczeniowe, nie dialogi, łatwo więc możesz dzielić je na porcje – dostosowane do Twoich potrzeb, chęci i czasu. Taki układ treści pozwolił też zebrać zdania i wyrażenia najczęściej używane w życiu codziennym, bez konieczności układania ich w podręcznikowy, siłą rzeczy sztuczny dialog. Jeśli jednak uważnie będziesz śledził treść książki, zauważysz, że ma ona swoich bohaterów, a poszczególne przykłady mogą układać się w historię.

Kurs audio MP3

Do podręcznika przygotowany został kurs audio z nagraniem wszystkich zdań tak, żebyś mógł usłyszeć, jak brzmią wypowiedziane przez rodowitego użytkownika języka. Z nagrań możesz korzystać w różny sposób. Mogą one towarzyszyć pracy z podręcznikiem: usłyszysz zdania po polsku, a po chwili ich włoską wersję – masz zatem czas, by stawić czoła zadaniu przekładowemu.

Możesz też słuchać go bez zerkania do książki, by ćwiczyć rozumienie ze słuchu i oswajać się z melodią języka włoskiego. Przyda się do tego druga wersja kursu – zdania w wersji włoskiej, bez polskiego tłumaczenia. Instrukcję, jak pobrać kurs, znajdziesz na poprzedniej stronie.

Dla kogo jest ta książka?

Z podręcznika możesz korzystać podczas samodzielnej nauki – dzięki nagraniom poznasz prawidłową wymowę, a wskazówki towarzyszące zdaniom do przetłumaczenia pozwolą Ci zrozumieć i opanować zagadnienia gramatyczne. Książka może też jednak być uzupełnieniem tradycyjnych kursów językowych, a także nauki w szkole lub na uniwersytecie. Uczniom uporządkowane tematy gramatyczne mogą przydać się do powtórek przed sprawdzianami i egzaminami (maturalnymi, ale też językowymi: CELI, CILS, PLIDA), nauczycielom mogą być pomocne podczas planowania zajęć i opracowywania materiałów dydaktycznych. Wreszcie – *Włoski w tłumaczeniach. Gramatyka* będzie dobrym sposobem na powrót do dawnych umiejętności dla tych, którzy chcieliby przypomnieć sobie nieużywany od lat język.

Pamiętaj o systematyczności – nauka nie musi trwać długo, nie musisz pobić rekordu w liczbie zdań przetłumaczonych za jednym razem, ale warto poświęcić na nią czas codziennie. Pamiętaj też, że nie chodzi o nauczenie się zaproponowanych zdań na pamięć – to przykłady skonstruowane tak, żebyś przyswoił najważniejsze konstrukcje językowe, opanował przydatne wyrażenia i poznał melodię języka włoskiego.

Powodzenia! In bocca al lupo!

Katarzyna Foremniak



przeczytaj lub
posłuchaj



zapisz
tłumaczenie



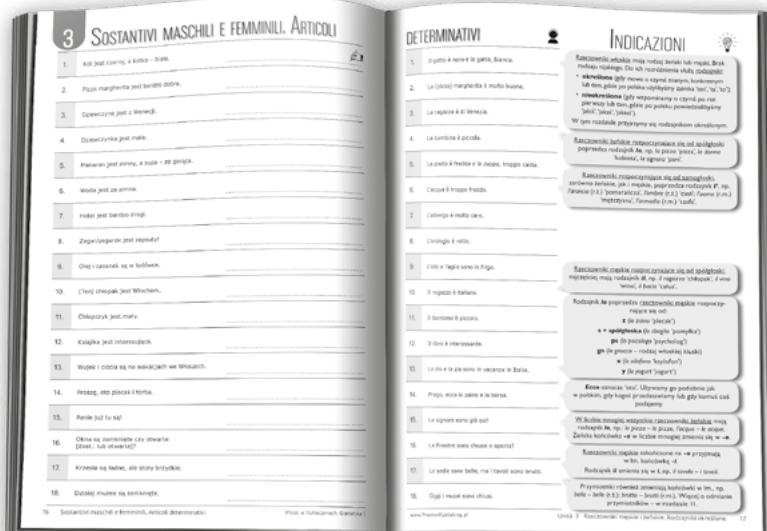
sprawdź
odpowiedzi



posłuchaj
wymowy



wskazówki
i objaśnienia



1 RISCALDAMENTO



1. Witajcie! Jak miło was widzieć!

2. Cześć! Jak się dziś macie?

3. Jesteś gotowy/gotowa? Chcesz się uczyć włoskiego?

4. Tak, chętnie!

5. Pamiętasz Józefa?

6. Tak, pamiętam go bardzo dobrze. To przyjaciel Stefana.

7. Stefan chodzi [dosł.: jest] z Marią od dwóch lat.

8. (Czy) według ciebie Józef wciąż szuka miłości swojego życia?

9. Nie wiem. Nie mam pojęcia.

10. (Z)robię dobrą kawę i zaczynamy. W porządku?

11. Pewnie, że tak! Z przyjemnością!

12. Wolisz kawę z cukrem czy bez (cukru)?

13. Zrobię ci dobrą, włoską kawę.

14. Weź długopis.

15. Czytam zdania i tłumaczę je.

16. My też tłumaczymy zdania, żeby nauczyć się włoskiego.

17. Bardzo nam się podobają.

18. Chcesz zrobić przerwę czy jeszcze nie? Jesteś zmęczony?



INDICAZIONI



1. Benvenuti! Che bello vedervi.
2. Ciao! Come state oggi?
3. Sei pronto/pronta? Vuoi studiare l'italiano?
4. Sì, volentieri!
5. Ricordi Giuseppe?
6. Sì, lo ricordo molto bene. È un amico di Stefano.
7. Stefano sta con Maria da due anni.
8. Secondo te, Giuseppe sta ancora cercando l'amore della sua vita?
9. Non lo so. Non ne ho idea.
10. Faccio un buon caffè e cominciamo. Va bene?
11. Certo che sì! Con piacere!
12. Preferisci il caffè con lo zucchero o senza?
13. Ti faccio un buon caffè italiano.
14. Prendi una penna.
15. Leggo le frasi e le traduco.
16. Anche noi traduciamo le frasi per imparare l'italiano.
17. Ci piacciono tanto.
18. Vuoi fare una pausa o non ancora? Sei stanco?

Benvenuti powiemy do grupy osób płci męskiej lub grupy, w której są zarówno kobiety, jak i mężczyźni. Gdybyśmy zwracali się do samych kobiet, powiedzielibyśmy **benvenute**, do jednej kobiety – **benvenuta**, a do jednego mężczyzny **benvenuto**. Vi to zaimek w funkcji dopełnienia bliższego (widzieć kogo? – was). Zajrzyj do pierwszej części serii *Włoski w tłumaczeniach. Gramatyka*, jeśli chciałbyś przypomnieć sobie zasady odmiany przymiotników (rozdział 11) i formy zaimków (rozdziały 27 i 28).

Zajrzyj do rozdziałów 29 i 30 pierwszej części serii *Włoski w tłumaczeniach. Gramatyka*, żeby przypomnieć sobie zasady tworzenia trybu rozkazującego.

W języku włoskim czasowniki odmieniają się według trzech koniugacji. Wyodrębniamy je według końcówek bezokolicznika (**-are**, **-ere** i **-ire**). Część czasowników jest nieregularna. W rozdziale 2 powtórzmy odmianę regularną i nieregularną w czasie teraźniejszym.

ROZGRZEWKA



19. Mam na imię Józef, a ty jak masz na imię?

20. Miło mi!

21. Mieszkasz na wsi czy w mieście?

22. Józef jest lekarzem, mieszka [dosł.: żyje] w mieście, ale bardzo lubi jeździć na wieś.

23. Spotyka się często ze swoim przyjacielem Stefanem.

24. Po pracy grają w piłkę nożną.

25. Razem chodzą na siłownię i na basen, ale Józef jest trochę leniwy.

26. Czasem ma ochotę zostać w domu i nic nie robić.

27. Rano budzi się późno, bo uwielbia spać. Myje się i ubiera w pośpiechu.

28. Potem wychodzi z psem.

29. Pies Józefa ma na imię Pluto. On też jest trochę leniwy i zawsze głodny.

30. O której zwykle wstajecie, żeby iść do pracy?
O siódmej?

31. Jesz śniadanie w domu?

32. Rano rzadko jestem głodny/głodna.

33. Dużo pracujesz?

34. Zbyt dużo!

35. Relaksuję się, gdy uczę się włoskiego.

36. Powodzenia! Miłej [dosł.: dobrej] nauki!



WSKAZÓWKI



19. Mi chiamo Giuseppe e tu come ti chiami?

20. Piacere!

21. Abiti in campagna o in città?

22. Giuseppe fa il medico, vive in città, ma gli piace tanto andare in campagna.

23. Si incontra spesso con il suo amico Stefano.

24. Dopo il lavoro giocano a calcio.

25. Vanno insieme in palestra e in piscina, ma Giuseppe è un po' pigro.

26. A volte ha voglia di rimanere a casa e di non fare niente/nulla.

27. La mattina si sveglia tardi perché ama dormire. Si lava e si veste in fretta.

28. Poi esce con il cane.

29. Il cane di Giuseppe si chiama Pluto. Anche lui è un po' pigro e ha sempre fame.

30. A che ora vi alzate di solito per andare al lavoro? Alle sette?

31. Fai colazione a casa?

32. La mattina raramente ho fame.

33. Lavori tanto?

34. Troppo!

35. Mi rilasso quando studio l'italiano.

36. In bocca al lupo! Buono studio!

Gdy mówimy o czyimś zawodzie, używamy konstrukcji **fare + rodzajnik określony + nazwa zawodu**, np. *faccio il medico* 'jestem lekarzem', *fai l'informatico* 'jesteś informatykiem'.

Pamiętaj, że w odmianie czasownika *giocare*, w 2. os. lp. i w 1. os. lm. dodajemy **h**: *tu gio**chi***, *noi gio**chiamo***. Podobnie zachowuje się czasownik *pagare* 'płacić': *io **pago***, ale *tu **paghi***, *noi **paghiamo***.

Niente i nulla to **synonimy**, więcej kontekstów ich użycia znajdziesz w rozdziale 32 poświęconym przeczeniom.

Przed rzeczownikiem *cane* 'pies' użyjemy **rodzajnika określonego *il***, bo chodzi o jednego, konkretnego psa Józefa. Gdyby chodziło o jakiegoś psa lub jednego z kilku psów, przed rzeczownikiem postawilibyśmy **rodzajnik nieokreślony *un***. W rozdziale 3 zestawimy konteksty użycia rodzajników określonych i nieokreślonych.

Pamiętaj, że mylący dla nas czasownik **fare** oznacza w tym wyrażeniu już samą konsumpcję. Gdybyśmy chcieli powiedzieć, że robimy (przygotowujemy) śniadanie, użylibyśmy czasownika **preparare**.

Z czasownikami *parlare* i *studiare* często pomijamy rodzajnik przed nazwą języka, np. *Studio italiano* 'Uczę się włoskiego', *Parli polacco?* 'Mówisz po polsku?'.

Przymiotnik **buono** 'dobry' postawiony przed rzeczownikiem zachowuje się jak rodzajnik nieokreślony – dostosowujemy jego końcówkę do rzeczownika. Dlatego powiemy *buon ragazzo* 'dobry chłopak' i *buon amico* 'dobry przyjaciel' (bo **un ragazzo** i **un amico**), ale *buono studio* (bo **uno studio**). W rodzaju żeńskim użyjemy odpowiednio: *buona ragazza* 'dobra dziewczyna' (jak **una ragazza**) i *buona amica* 'dobra przyjaciółka' (jak **una amica**).



1. Co byś zmienił w swoim życiu?
2. Dałbyś mi szklanę wody?
3. W naszej firmie zarabiałby pan znacznie więcej.
4. Napiłbym się kawy [dosł.: wziąłbym kawę], a ty?
5. Podałbyś mi sól?
6. Według gazet nowe lamborghini prezydenta miałyby kosztować trzy miliony euro.
7. Chciałbyś [dosł.: podobałoby ci się] pojechać nad morze w weekend?
8. Chcielibyśmy [dosł.: podobałoby nam się] wybrać się w podróż do Japonii, ale na razie nie mamy wystarczająco dużo pieniędzy.
9. Pomógłbyś mi wybrać prezent dla Józefa?
10. Pomoglibyście nam przesunąć tę szafę?
11. Zjadłbym coś słodkiego... ..
12. Nie pozwoliłbym jej tak łatwo odejść.
13. Dodałabym jeszcze szczyptę soli.
14. Józefie, napisałbyś dla mnie piosenkę?
15. Zapłacilibyście rachunek? Zapomniałem z domu portfela [dosł.: zapomniałem portfel w domu].
16. Umyłabym sobie włosy, ale nie ma ciepłej wody.
17. Kto wydałby tak dużo na zwykłą koszulkę?
18. Co zabrałbyś ze sobą na bezludną wyspę? Wybierz trzy przedmioty.



INDICAZIONI



1. Che cosa cambieresti della tua vita?
2. Mi daresti un bicchiere d'acqua?
3. Nella nostra azienda guadagnerebbe molto di più.
4. Prenderei un caffè, e tu?
5. Mi passeresti il sale?
6. Secondo i giornali, la nuova lamborghini del presidente costerebbe tre milioni di euro.
7. Ti piacerebbe andare al mare il fine settimana?
8. Ci piacerebbe fare un viaggio in Giappone, ma per ora non abbiamo abbastanza soldi.
9. Mi aiuteresti a scegliere un regalo per Giuseppe?
10. Ci aiutereste a spostare questo armadio?
11. Mangerei qualcosa di dolce...
12. Non la lascerei andare così facilmente.
13. Aggiungerei ancora un pizzico di sale.
14. Giuseppe, scriveresti una canzone per me?
15. Paghereste il conto? Ho dimenticato il portafoglio a casa.
16. Mi laverei i capelli, ma non c'è l'acqua calda.
17. Chi spenderebbe così tanto per una semplice maglietta?
18. Cosa porteresti con te su un'isola deserta? Scegli tre oggetti.

Tryb przypuszczający w języku włoskim ma dwa czasy – teraźniejszy i przeszły. W tym rozdziale zajmiemy się formami prostymi, dotyczącymi czasu teraźniejszego (**condizionale semplice**). Formy złożone (**condizionale composto**), odnoszące się do przeszłości, poznamy w kolejnych częściach serii.

Czasowniki w trybie przypuszczającym są pod wieloma względami podobne do czasowników w czasie przyszłym prostym. Zajrzyj do rozdziału 24, żeby raz jeszcze się im przyjrzeć.

Tryb przypuszczający czasowników 1. i 2. koniugacji tworzymy przez dodanie jednakowych końcówek do tematu czasownika (odcinamy **-are/-ere**).

torn-are 'wrócić'	prend-ere 'wziąć'
<i>torn-erei</i>	<i>prend-erei</i>
'wróciłbym, wróciłabym'	'wziąłbym, wzięłabym'
<i>torn-eresti</i>	<i>prend-eresti</i>
'wróciłbyś, wróciłabyś'	'wziąłbyś, wzięłabyś'
<i>torn-erebbe</i>	<i>prend-erebbe</i>
'wróciłby, wróciłaby'	'wziąłby, wzięłaby'
<i>torn-eremmo</i>	<i>prend-eremmo</i>
'wrócilibyśmy, wrócilibyśmy'	'wzielibyśmy, wzięlibyśmy'
<i>torn-ereste</i>	<i>prend-ereste</i>
'wrócilibyście, wrócilibyście'	'wzielibyście, wzięlibyście'
<i>torn-erebbero</i>	<i>prend-erebbero</i>
'wróciliby, wróciliby'	'wzieliby, wzięliby'

Podobnie jak w czasie przyszłym w odmianie czasowników zakończonych na **-ciare** (*cominciare*), **-giare** (*mangiare*) i **-sciare** (*lasciare*) opuszczamy samogłoskę i stojącą przed końcówką **-are**:

cominciare: *comincerei, cominceresti, comincerebbe, cominceremmo, comincereste, comincerebbero*

mangiare: *mangerei, mangeresti, mangerebbe, mangeremmo, mangereste, mangerebbero*

lasciare: *lascerei, lasceresti, lascerrebbe, lasceremmo, lascereste, lascerbbero.*

Zmiękczające **i** nie jest potrzebne, bo taką samą funkcję pełni **e**, od którego zaczynają się końcówki trybu przypuszczającego.

W odmianie czasowników zakończonych na **-care** (*dimenticare* 'zapominać'), **-gare** (*pagare* 'płacić') przed końcówkami trybu przypuszczającego dodajemy spółgłoskę **h**, która zabezpiecza **c** i **g** przed zmiękczeniem.

dimenticare: *dimenticherei, dimenticheresti, dimenticherebbe, dimenticheremmo, dimentichereste, dimenticherebbero* → podobnie *cercare* 'szukać', *giocare* 'bawić się, grać', *manicare* 'brakować';

pagare: *pagherei, pagheresti, pagherebbe, pagheremmo, paghereste, pagherebbero* → podobnie *spiegare* 'wyjaśnić', *pregare* 'prosić, modlić się'.

TRYB PRZYPUSZCZAJĄCY PROSTY



19. Wolelibyśmy nie wyjeżdżać.

20. Otworzylibyś okno? Jest gorąco.

21. Przydałby mi się [dosł.: służyłby mi] słownik.

22. Wysłalibyście nam te dokumenty?

23. Chętnie wyszedłbym z tobą dziś wieczorem,
ale muszę dokończyć tę pracę na jutro.
To naprawdę pilne.

24. Poczęstowałbyś mnie herbatą. Jest tak zimno...

25. Na moim miejscu przyjęlibyście tę propozycję?

26. Jak byście odpowiedzieli na to pytanie
na moim miejscu?

27. – Ile maksymalnie wydałabyś na parę butów?
– Nie chcesz tego wiedzieć.

28. Mamo, kupiłabyś mi słońca? Albo żyrafę?

29. Odprowadzilibyście nas na dworzec?
Nasze walizki są strasznie ciężkie.

30. Powtórzylibyś raz jeszcze swoje nazwisko?

31. Na twoim miejscu nie byłbym taki pewien.

32. Bylibyśmy ci wdzięczni za szybką odpowiedź.

33. Byłbyś tak miły i zamknął okno?

34. Jak pięknie byłoby pojechać do Florencji
na Wielkanoc!

35. Nieładnie [dosł.: brzydko] byłoby nie pójść.
Czekają na nas.

36. Szkoda byłoby wyjechać i nie spróbować
ich specjalności.



WSKAZÓWKI



19. Preferiremmo non partire.
20. Apriresti la finestra? Fa caldo.
21. Mi servirebbe un dizionario.
22. Ci spedireste questi documenti?
23. Uscirei volentieri con te stasera, ma devo finire questo lavoro per domani. È davvero urgente.
24. Mi offriresti un tè? Fa così freddo...
25. Al posto mio, accettereste questa proposta?
26. Come rispondereste a questa domanda al posto mio?
27. – Quanto spenderesti al massimo per un paio di scarpe?
– Non vuoi saperlo.
28. Mamma, mi compreresti un elefante? Oppure una giraffa?
29. Ci accompagnereste alla stazione? Le nostre valigie sono pesantissime.
30. Ripeteresti ancora una volta il tuo cognome?
31. Al posto tuo, non sarei così sicuro.
32. Ti saremmo grati di una risposta veloce.
33. Saresti così gentile da chiudere la finestra?
34. Come sarebbe bello andare a Firenze per Pasqua!
35. Sarebbe brutto non andare. Ci stanno aspettando.
36. Sarebbe un peccato partire e non provare la loro specialità.

Czasowniki zakończone na **-ire**, niezależnie od tego, czy w czasie teraźniejszym odmieniają się z cząstką **-isc-**, czy bez niej, otrzymują jednakowe końcówki:

part-ire 'wyjechać'

part-irei 'wyjechałbym, wyjechałabym'

part-iresti 'wyjechałbyś, wyjechałabyś'

part-irebbe 'wyjechałby, wyjechałaby'

part-iremmo 'wyjechalibyśmy, wyjechałybyśmy'

part-ireste 'wyjechalibyście, wyjechałybyście'

part-irebbero 'wyjechaliby, wyjechałyby'

fin-ire 'kończyć'

fin-irei 'skończyłbym, skończyłabym'

fin-iresti 'skończyłbyś, skończyłabyś'

fin-irebbe 'skończyłby, skończyłaby'

fin-iremmo 'skończylibyśmy, skończyłybyśmy'

fin-ireste 'skończylibyście, skończyłybyście'

fin-irebbero 'skończyliby, skończyłyby'

Funkcje **condizionale semplice** są zbliżone do tych, które pełni polski tryb przypuszczający:

- wyraża **pragnienia**: **Partirei per l'Italia** 'Wyjechałbym do Włoch';
- tworzy **formy grzecznościowe**: **Chiuderesti la porta?** 'Zamknąłbyś drzwi?';
- służy do dawania rad: *Io, al posto tuo, cambierei lavoro* 'Ja na twoim miejscu zmieniłbym pracę';
- wyraża twierdzenie, którego nie jesteśmy pewni, czyjąś niepotwierdzoną opinię: *Secondo i giornali, il criminale si troverebbe già all'estero* 'Według prasy przestępca miałby się już znajdować za granicą'.

Czasownik **essere** odmienia się nieregularnie.

sarei 'byłbym, byłabym'

saresti 'byłbyś, byłabyś'

sarebbe 'byłby, byłaby'

saremmo 'bylibyśmy, byłybyśmy'

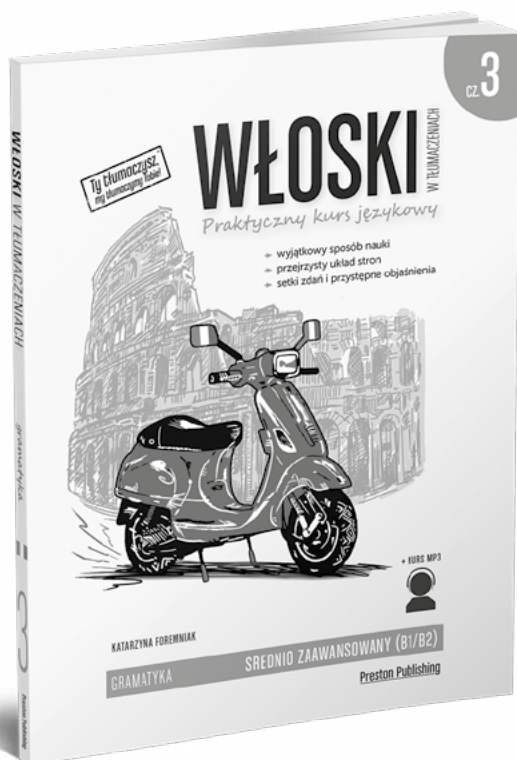
sareste 'bylibyście, byłybyście'

sarebbero 'byliby, byłyby'

Odmianę pozostałych czasowników nieregularnych znajdziesz w kolejnym rozdziale.

Zapamiętaj konstrukcję grzecznościową: **essere w trybie przypuszczającym + gentile + da + bezokolicznik** 'być tak miłym/uprzejmym, żeby coś zrobić'. Ewentualne zaimki dołączamy do bezokolicznika, np. *Sarebbe così gentile da passarmi il pane?* 'Byłby pan tak miły i podał mi chleb? / Byłaby pani tak miła i podała mi chleb?'.

Wejdź na wyższy poziom



Zamów część trzecią!
Znajdziesz w niej:

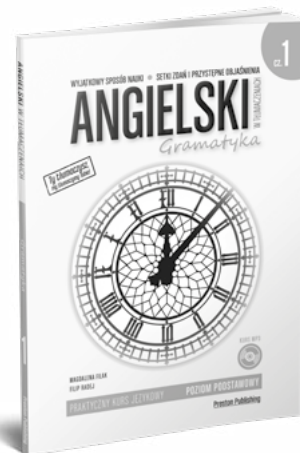
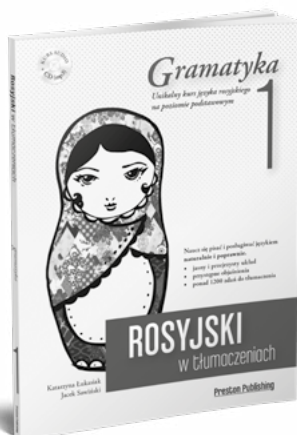
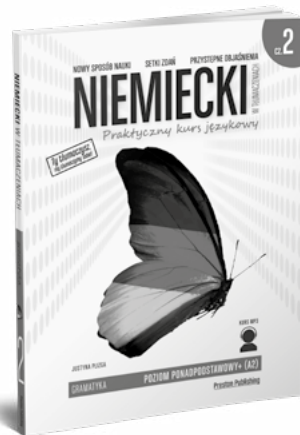
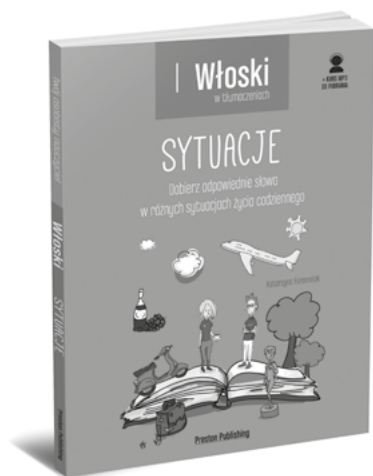
- tryb *congiuntivo*
- czas *trapassato prossimo*
- czas *passato remoto*
- zaimki względne.



Tej oraz innych książek językowych szukaj
w księgarni internetowej wydawnictwa:
www.prestonpublishing.pl

Sprawdź!

Wyjątkowe podręczniki, które pozwolą Ci szybko i z łatwością opanować języki obce.



Preston Publishing
www.prestonpublishing.pl